

# TwinSheet

Instrucciones de uso

**immedia**<sup>®</sup>  
a part of Etac

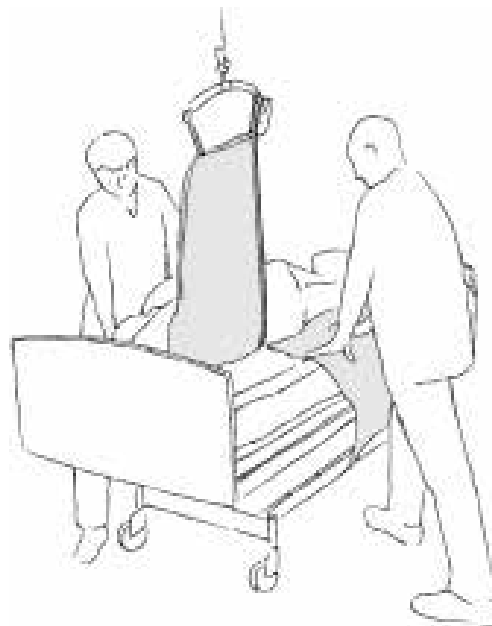


# Imágenes

Imagen 1



Imagen 2



# Índice

<b>Título .....</b>	<b>Página</b>
Información general/Símbolos/Usado previsto/Entorno de uso previsto .....	4
Modo en uso .....	5
Aviso/Materiales/Limpieza .....	6
Artículos/Combinaciones.....	7
Información de mantenimiento .....	8

## Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el "usuario" se referirá, en este manual de usuario, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El cuidador o los cuidadores son las personas que manipulan el producto.



**Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.**

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Directiva del Consejo Europeo MDD, 93/42/CEE, relativa a los dispositivos médicos.

**Nº de lote/nº de remesa:**

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción					Número correspondiente				

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen sólo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

**Garantía:** Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

## Símbolos



Lavado



Planchar



No dejar nunca en el suelo.



Peso máximo del usuario = carga nominal máxima



Lavado a mano



No limpiar en seco



Cuidado



Pasar un paño



No utilizar lejía



Leer el manual de usuario



Secar en secadora



Riesgo de resbalar



Nº de lote



Manténgase alejado de la luz del sol



El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional



Fabricante



Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

## Uso previsto

TwinSheet es un empapador compuesto por dos piezas, lo que facilita a los cuidadores girar al usuario y colocarlo en decúbito lateral a la hora de realizar tareas higiénicas y baños, lavado de heridas, etc.

TwinSheet también puede utilizarse sola o con sistemas giratorios (consulte las combinaciones).

## Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios

# Modo en uso

---

## Colocación

---

Ajuste primero la parte inferior de TwinSheet. Después ajuste la parte superior de TwinSheet (imagen 1). Fije los cierres de velcro.

Coloque al usuario de tal forma que la costura de TwinSheet no le moleste.

---

## Uso

---

Si fuese posible, doble las piernas del usuario.

Enganche una grúa a las asas funcionales en la parte superior de TwinSheet. Al usuario se le puede colocar en decúbito lateral levantando la grúa. Los cuidadores pueden empujar hacia abajo TwinSheet o tirar hacia arriba de las asas, girando al usuario en mitad de la cama (imagen 2). Asegúrese de que la columna del usuario no esté torcida.

### Colocación

Si el usuario tiene que estar en decúbito lateral después de bañarlo/atenderlo, la espalda del usuario puede sostenerse mediante una cuña postural o una almohada.

Después de mover al usuario, se recomienda alisar el sistema deslizante debajo del usuario. Para ello, tire en diagonal de las esquinas, preferiblemente una capa cada vez.

## Aviso

### Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.



Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.



No deje nunca el producto en el suelo.



Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.



Se recomienda dejar puesta la barrera protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema del transfer deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.



Fije siempre el sistema deslizante cuando haya terminado el traslado.



No utilice el producto a modo de cincha.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

## Materiales

Absorción: 2.200 ml/m<sup>2</sup>.

Parte superior: poliéster. Verde.

Capa media: 80% poliéster / 20% viscosa.

Barrera: poliuretano.

Reverso: poliéster. Azul.

Asas: poliéster.

## Limpieza

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.



**No intente reparar usted mismo el producto.**  
**No utilice nunca un producto defectuoso.**

### Instrucciones de lavado:

No utilice suavizante.



## Artículos

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM150/75	TwinSheet, parte superior, empapador.	Ancho 1.500 x Largo 750
IM150/85	TwinSheet, parte inferior, empapador.	Ancho 1.500 x Largo 850
IM4306	Juego TwinSheet (1 x IM150/75 + 1 x IM150/85)	
IM4310	Juego TwinSheet (1 x IM150/75 + 2 x IM150/85)	

## Combinaciones

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM53NS	Colocación de una cuña con una funda antideslizante	Ancho 300 x Alto 200 x Largo 530
IM53/80NS	Colocación de una cuña con una funda antideslizante	Ancho 300 x Alto 200 x Largo 800
IM140/200LPL	Colchón deslizante sin sistema de fijación antideslizante, verde.	Ancho 1.400 x Largo 2.000
IM140/200PLG	Colchón deslizante sin sistema de fijación antideslizante, gris.	Ancho 1.400 x Largo 2.000
IM140/200PU	Sábana de algodón impermeable	Ancho 1.400 x Largo 2.100
IM85/2003LPL	Sábana de nylon con 3 sistemas de fijación antideslizantes	Ancho 850 x Largo 20.000
IM85/200LPL	Sábana de nylon con sistema de fijación antideslizante	Ancho 850 x Largo 2.000
IM85/200LPLNS	Sábana de nylon con sistema de fijación antideslizante y borde antideslizante	Ancho 850 x Largo 2.000

# Información de mantenimiento

**Gracias por elegir un producto Etac.** Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho.

**Garantía:** Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente. Antes de proceder al mantenimiento de un producto, lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos de conformidad con la legislación nacional y/o local.

## Primera inspección:

- ¿Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web [www.etac.com](http://www.etac.com) o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local).
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

## Inspección periódica:

- Asegúrese de que su sistema de traslado manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las puntadas, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.
- N° de lote/n° de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Año de producción		Número correspondiente								



### Inspección visual/Comprobación del producto:

Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.



### Test de estabilidad:

Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.



### Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:

Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas. Comprobación de las hebillas: Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.



### Comprobación de la fricción baja/alta:

Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente. Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo. Fricción alta: no se deslizan/mueven.

## Compruebe siempre:

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas: 	Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado: 
Dispositivos de ayuda con una fricción alta o baja: 	El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional. Lea el manual de usuario.

En caso de duda, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o su distribuidor local para más información y consejos. Para más información sobre formación y el uso de estos productos, póngase en contacto con los especialistas en traslados de Etac ([www.etac.com](http://www.etac.com)).



**Fabrikant:**

Etac Immedia A/S  
Egeskovvej 12  
DK-8700 Horsens, Denmark  
etac.immedia@etac.com

**Export:**

Etac Immedia A/S  
Egeskovvej 12  
DK-8700 Horsens  
etac.immedia@etac.com  
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB  
Box 203, 334 24 Anderstorp, S  
Tel +46 371-58 73 00  
Fax +46 371-58 73 90  
info@etac.se www.etac.se

Etac AS  
Pb 249, 1501 Moss, N  
Tel +47 815 69 469  
Fax +47 69 27 09 11  
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S  
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK  
Tel +45 79 68 58 33  
Fax +45 75 68 58 40  
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH  
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D  
Tel +49 236 598 710  
Fax +49 236 598 6115  
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV  
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL  
Tel +31 72 547 04 39  
Fax +31 72 547 13 05  
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.  
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,  
Halesowen, West Midlands B62 8BH, UK  
Tel 0121 561 2222  
Fax 0121 559 5437  
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.  
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US  
Tel 1 800 336 7684  
Fax 704 882 0751  
information@snugseat.com www.snugseat.com